

# PARDOMOEAN-BATAK!

H. MY. "PARDOMOEAN - BATAK"  
di Taroeoeng  
ganep ari Kamis so padshot ari na  
pinermoeiaan

TELEGRAM ADRES: "PARDOMOEAN-BATAK" TAROETOENG

W.D. HOFREDACTEUR  
F. HOETADJOELCE Djalan Djambae No. 26 Medan

Typ: Drukkerij. P.B.H.S. Taroeoeng

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR  
TAROETOENG

Arga ni soerat chabar on:

Sataen di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — f 7.50  
Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemmotik f 3.—  
Martebo oemmoera.

## VERSLAG NI INTERNATIONALE CHRISTEN STUDENTEN CONFERENTIE DI TJITEUREUP.-

Meslai sian ari 6 sahat ro di ari 14 September naeng salpo dipansang Wereld Federatie van Christen Studenten do conferentie (parrapotan) di Tjiteureup mardonokhon Buitenzorg.

Djcemolo tapatorang saotan manang aha i na ginoar Wereld Federatie van Christen Studenten,

Di taon 1886 dipamasa do di Mount Hermon [Amerika] parrapotan ni angka parsikola tinggi ni halak Christen, ima na ginoar Studenten Zending-Conferentie. Marbingkas sian conferentie on mardongdjongan ma di godang banoea ni liat portibon Studenten Vereeniging alai ndang doeng pola mananang beha balga ni partalian ni angka parkongsian i seadena, sai songen i ma sahat ro di taon 1895.

Di taon 1895 dipansang moese ma rapot bolon di Vadstena (Zweden), dia la ro ma toesi seeroean ni angka parkongsian ondeng marloeat. Di tingki i ma dipadongdjong angka na ro i WERELD FEDERATIE VAN CHRISTEN STUDENTEN [Hatopan bolon ni parsikola tinggi ni halak Christen di sandok portibon]. Apala na mardjasas stoetoe di pardongdjong ni hatopan portibi on ima Dr. John Mott, na mangamoedihon Federatie i sahatro di taon 1928.

Lam mariamba oemoer ni Federatie on, lam godang ma nang roeasnna djalal ndang be holan Sibontar mata, alai noenga dohot manang piga bangso si an Sibirong mata, songon India, Japan, China d. n. a.

Noeaeng on godang ni afdeeling ni Federatie on tar hirahira 26 ima na martahanhon 41 bangso ni liat portibi on djalal torop ni roeasnna noeaeng hirahira 350.000 halak.

Ganoep afdeeling (lid—bagian) tong tong marnoearna mangoela oelaonna sandiri, asa totop mamboanhon parbangsoonna sandiri, ima na ginoar NATIONALE BEWEGINGEN. Tali na mangihot angka i soede holan on do apala na oembaga ima pangangkoean di Haradjaon ni Jesus Kristus, Sipaloera i.

Di tingki on ma mangamoedihon Federatie on ima Mr. Francis Miller (Amerika) djala algemeene Secretaris Dr. Visser 't Hooft [Bolanda] na tinggal di Geneve. Di parkaro organisatie (mangamoedihon) tardok ma na pistar si-toetoe teuan sidoea halak on.

la toedjoean ni Federatie on, naeng tinotophonna di rapot bolon, on ma:

1 laho padomoehon angka parpoe ngoean ni sikkola singgi na ma roegama Christen di sandok liat portibi on djala pamadjoehon partalian ni angka i sama nasida be

2 laho papoengoehon parbinotean taringot toe parngoloeon ni angka parsikola tinggi dibagasan poroegamaan

3 dalam pangolahonna di toedjoeanno: ima:

a mandasdas angka parsikola tinggi asa elo gabe sisean ni Toehan Jesus, djala asa elo nasida mangakee Jesus gabe Sipaloera di nasida.

b mambahan nasa gogona, laho patanakhon ngoloe paroegamaan di tongatonga ni parsikola tinggi,

c patoepahon, asa elo angka parsikola tinggi gabe sipararat Haradjaon ni Toehan Jesus toe sandok liat portibi on.

Dalan laho mangeahi sintasinta on-

ding godang do, alai apala na toeng tandap toe simalolong ima angka internationale conferenties (rapot bolon) na pinansang ni Federatie on. roepan di Japan—1907, di China—1922, di India—1928, di Afrika Pardangsina—1930 di Amerika Paroelara—1931 di Indone sia (Java)—1933, songon i nang di Eropa merang na piga hal.

Noeang naeng taringotanta ma angka na masa di rapot bolon na di Tjiteureup (Buitenzorg) na di ari 6—14 September naeng salpo.

Noenga adong hian lobi sataen djoemolo dimoelai angka na marhoeaso di conferentie i angka sibbenonna, songon na manongosi soerat roepan, d. na Songon i nang di Indone sia on noenga dibahen angka parsikola tinggi nasa gogona marsiadjar mangkatai di bagasan Hata Inggoris, asa anggat boi alaponna nasa lab, na dapot boeaton sian rapot bolon i.

Sabaelan nari asa conferentie noenga dimoelai hian paradehon inganan asa anggat tipak soede dapoton ni angka na naeng ro i inganan parrapatan i na dapot do djinalo sian sada Njonja halak Belanda. Toeng man sai tongam de antong inganan i, ndang hoerang soehina, ndang hoerang lambasna djalal ndang hoerang podoman toe saratoes halak.

Di ari 6 botarina ro be ma angka na piontang i sian desa na oeloe, adong ma i India, Japan, China, Bolanda, Dois, Frans, Amerika, Inggris, Filipina, Siam, Burma, Malaka, Nieuw Zeeland, Ceylon dohot Indonesia, hira hira saratoes halak baoa dohot boroboree Godang sian angka i na mamang ke panean parbangsoon asa sian pahe an ni djoelma i pe noenga pintor dapot tandaon manang na halak dia ibana, ah toeng soon do taha oelinia.

Bodari ni ari 6 i disi dibengka Voorzitter rapot i moelai ma mangkatai to loe halak sian Indonesia on i ma sada halak Batak, sada halak Menado, sada halak Djawa; dipatorang nasida parro ni Hakristenon toe loeatta on songon i nang pandjalonta dohot porngoloeonta di Oegamanta i asa anggat diboto angka na ro i saotik taringot di ngoloe ni halak Kristen di Indone sia on.

Morsogtona i binege ma verslag [habar] taringot toe paradongan ni Christen Studenten [parsikola tinggi] di loe atna be menang aha dioela nasida la ho pamadjoehon bangsona dohot oela on ni Federatie i, songon i nang angka paroengkilan na adong di banoea na be. Morhite i hira na binoloes do sasatongkin liat portibi on hira na do hot do iba marnida porang Japan songon i nang oembe si Gandhi mangkatai, songon i ma sian Australia sa hat toe Eropa dohot Amerika. Dilehen Dr Visser 't Hooft dope sada rang rang na djempek taringot toe parhehe on ni angka parsikola tinggi di sandok liat portibi on.

Di ari patolehon morlezing ma Dr Visser 't Hooft dohot Dr T. Z. Kee si an China taringot toe lapatan ni oegama Christen songon na oiajarhon ni Toehan Jesus. Toeng mansai bagas djala oeli dipatorang toe an doea on taringot toesi hoehoet dibahen sipatasipata ti roean sian naeng nitidja jalal diparngoloeon nasida. Soede angka lezing na naeng ro toe na tinaringoton ondeng ma hapoeasanna di angka ari na naeng ro dope. Tinoroeshon do manangkasnangkasi lezing nangkin di angka poengoean na metme! [binagi] tolue do na ro i asa anggat boi toemangkas ma

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

sitandaan djala mangkatahatai djoempa songon i asa toeng tangkas niantoe san sangkap ni Toehan Jesus. Di ai paopathon morlezing ma Dr Kraemer sian Solo taringot toe Hakristenon maradaphon oegama na asing. Diondolhon toe ar on na so boi hita halak Kristen manghagindjangkon oegamanta ala asi asid i di hita alai diendolhon moese asa marsihohot hita di Haporseaonta. Martamba siteote parbinotean noeaeng laho pasangaphon nang paroegama na asing alai hoehoet lam martamba roha na ra di iba laho mandok maoelite toe Toehan Jesus ala ni Holong naeng nilehonna toe hadjolmaon. Lezing on ma sada sian angka na binege i na toeng manarik roha ni godang sian na ro toe conferentie i. Moroedoet toe le zing on toeboe ma nang angka pangkataion taringot toe oelaon zending. Masi toengkaran pingkiran angka na ro i, toeng mansai bagasbagas, sipata songon na masialoan di moelana hata na binege i alai di poedi moese gabe mardo moe soede. Las roha ala lam tambo ginoeroehon nang mohrite on. Sada pandohan na porloe nang di tingki on di leattta i ma na binaroearen ni Pre dikant Lalla Ram sian India songon on: "Di tingki on molo sai naeng saoela on doe disangkap angka pandita na sian Eropa nasida dohot anak ni loeat na di Asia on baingkon paasingonna sida nian Methode Satuanji ni parka redjoannasida, tongtong dcpe hoeboto hamni na mansai porloe halak Eropa di leatnamai alai ingkon asing sian naeng salpo.

Di ari palimahon marlezing ma Mr Francis Miller dohot toe Saito sian Japan taringot toe Hakristenon maradaphon oelaon social sfalan laho padenganhon porngoloeon ni manisaj. Djempek alai torang dilehon nasida toergas taringot toesi. Mar domoe toeson nihataan do di ari na asing taringot toe Kapitalisme sna morda jing dohot communisme soenang ni ari marsiangati nasa manisia di arta na di tano on.

Laos manogot on marlezing ma Dr Verwiebe dohot Miss Chakke sian India taringot toe Hakristenon maradaphon soengkoen soengkoen parbangsoon [Het Christendom en de nationale en ras-vraag suukjen]. Doe parkaro apala na balga ginoerithon sian lezing on.

1 Bahen ma nasa gogom laho para rathon hata ni Debala toe bangsom ingot hamoe ma tenggoeon ni Debata do nang i toe hita moese. Mar hite Hata ni Debata ma oelahan nasa oelaonmoe laho pamadjoehon bangsom, asa ndang bangsom i toe djoean ni oelaonmoe alai Debata ma.

2 Bahen ma nasa gogom laho manga peeshon dosa na adong di tonga tonga ni bangsom na dapot dibetuh.

Toeng mansai bagas djala gandjang pangkatalon taringot toeson apala molo poso dope iba toeng tambo do girgir ni roha mangoeroe taringot toeson Sia la angka na binege antong lam mortam ba nang parbinotean taringot toe dalandalan, na binahen ni halak India China Japan dohot Filipina roepan la ho pamadjoehon bangsona manang ma mangoeroepi bangsona Tatangkastangkasi ma djoelma manang piga sian angka i.

Di China roepan di na masa porang Japan—China marcesaha de Christen Studenten na disi laho mangalehon si panganon dohot inganan di angka na maporoess sian inganan porporangan na ingkon mate ia so mangan ia so nioe roepan.

Di India di tingki on dibahen godang angka na pistar do nasa gogona laho mangoeroepi bangsona. Sipata pole de ditadingkon karedjona asa anggi at boi marsitoetoe moelaoelaon di to ngatonga ni bangsona Songon di Trispuhar roepan dibahen sada doktor do sada inganan di angka naposo djala di adji nasida disi di balian ni hapista ran na somal, mangoela tano mamilao angka pinahan dohot lan na asing na mansai porloe laho pamadjoehon tano India Ganeep maradian [vacantie] angka parsikola tinggi ro be ma nasida marsiadjar toe doktor on. Arianna i faso so mangoela tano ma roepau ba mat toengkang ba bodai na molo so apala lodja dope laho be ma nasida marlez ngi toe hoetahoeta mangadjati djoelma natorop i sipata mandjaha paoedoebon gambar idoep taringot toe hahipason dohot lan na asing. Sipata laho be do nasida mangoeroepi angka halak heeta i mangoela haoema rap mangan nasida rap modom rap mangkatahatai dijadis songon i ma ba oemmoera ma adjaran nasida bangsona i, djoemolo diloeloei nasida dalam asa moera masoek sioe toe hatanasida toe djoelma torop i. [Di India na so oemto mandjaha dohot manoerat tar hirahira 89 pCt.]

Di sada inganan na asing moese los tong di India dipoengka 5 halak na sapadan, saparsikolaan, sahaporson (Kristen) disi tammat nasida sian Universiteit do sada parsikola tinguigan. Mansai mael di moelana ala so adong hepengnasida. Soede ingkon dohot go gonasida sandiri do djoelma boeatonna sipanganonna bagasnasida songon i nang bagas pargoercean. Di moelana ndang pola beha balga ni hahipason ni halak di nasida alai dieng disida na torop na marsitoetoe do nasida laho pasangaphon goat ni Toehanna djala pamadjoehon bangsona ba lam marroan ma halak mangido marsikola toe na sida Tar 12 taon ne ma oemoer ni parsikolaannasida i noeaeng djala na ta on i toeng mansai godang mangido ma soek toe sikkola na pinoengka nasida i pola ingkon godang toelahan.

Toloe halak sian sikkola na haroear sian parsikolaan na ginoar di gindjang nangkin mangihethon oelaon ni goeroena. Djolo margadjati nasida f6.-sa boelan asa soengkoep mangan Dipoengka nasida moese sada parsikolaan na asing boeat angka dekdanak. Rap meameam nasila dohot dakdanak i rap mangoela. Nang na tolue on ingkon marcesaha sandiri laho paoelihon bagasnasida mangoela haoema asa adong panganoonasida dohot anak siko lana. Dizajari nasida hoehoet dison tar ringot toe cooperative toe angka anak sikkola i, ndada holan theorie (hata) alai dohot pangoelahnasida. Marhit angka i gabe boi ma nasida moese mandjoejoeng baringinna taringot di parhepengon dohot na asing ia ditadingkon nasida parsikolaan on. I ma ginoar "sambil berdjasa belajar".

Toeng godang nisan taha tarlebon angka tiroean na binege di conferentie i alai sae ma djoelma holan na di gindjang i laho mangalehon toe hita tiroean na mangoleo taringot toe porhebeon ni India. Ndada holan baoa alai dohot do nang boroerborde. Miss Chakke na paoelihon on toe hamti paoedoebon nang tiroean sian ngoloenasida sandiri. Nasi da on ma sada njonja India frofessor di sada sikkola tinggi di India na toeng apala manarik roha ala ni tongamna. sahalana dohot hahipason. Targoe li ma di bagasan roha hata na mandok "Atik adong ma nian nanggo apala sa halak songon Njonja on di tano Batak nda godang ma horhonon ni i di tongatonga ni bangsona?"

Songon i nang di Filippina noenga mamoeengka godang nang sirkola tinggi ni anak negeri i sanditi djotdjozan oem motik gadji ni goeroe disi, alai nang pe songon i sai toemimbo do oeang sirkola disi hape ala naeng pamadjoehon bangso ba rap olo be do manaoan i.

Ima djolo taringot toesi

Disi binege lezing na tolue mansam nangkin, songon naoeng nidok, dibagi to loe ma pareconferentie i laho manangkas nangkas! goemandjangan taringot toe na sinoerat di gindjang nangkin, songon i ma sabat toe bodari ni ari paonomhon Laos di ari paonomhon on ma tahe di djalo Hoofdbestuur ni Federatie on Indonesia gabe correspondeerend lid ni hatopan bolon on.

Di ari papitoehon diboan angka na mangoeloehon panangkasnangkasion nangkin ma verslag (pandapotan na djempek) taringot toe na hinataan di angka poengoean na metmet i, asa ang giat soede oemboto moetmoet ni naoeng hinataan ni ganoep poengoean.

Laos di na sadarion ma dilehon Mr. Francis Miller dohot toe an Lalla Ram sian India toergas ni parkaredjoan ni Federatie on, apala goemodang mardo moe toe Asia,

Bodari ni ari papitoehon on marling moese ma Dr. T. Z. Kee, songon panipnoeli ni conferentie on. Digoari toe an on mansammansam ni paroengkilan di tingki on di sandok manisia ima;

- 1 paroengkilan dohot angka na man soadahon Debata di tingki on
- 2 paroengkilan ni nationalism (bangso marsadasada) dohot internationa lisme (angka bangso i gabe sada bangso na bolon)
- 3 paroengkilan economie [parbonilaga an dohot na mardomoe toesi]
- 4 paroengkilan sociaal (parbagi ni ar ta na di portibi on dohot na mardo moe toesi)
- 5 paroengkilan taringot toe werelvrede (dame partibi, na mangaloeloei dalam asa oenang masa be prang)
- 6 paroengkilan sfala hoelinghoeling (sibontar mata manang sibirong mata)

Didok toe an i ndang boi tarpasding hita angka i, toetoe siptata marsimo hopi sadar2 sian angka i mangihoethon tingki ndang djadi mabiar hita ala ni i molo doeng digohi tondi ni Jesus ro hanta ba ndang tardjoea so lam boeng ka simalolongta djala lam barani hita mambahan nasa gogonta laho padeng ganhon i, ndang boi be hita asal so. Asa oenang tarlalap hita di tongan dalan ba porloe ingkon goeroehononta tongtong markaredjo i ma marhite na mangoelahan hata ni Toehan Jesus ma mingkirmingkiri hata ni Debata, maria ngiang. Porloe ingkon goeroehononta pasahathon dirinta toe Toehanta alai maroedoet loesi ingkon oloota tongtong Toehanta. Pos rohangkoe mo lo doeng songon i ba marhite na rap markaredjo hita saloehoetna padjondjongonta ma sian longatonga ni nasa paroengkilan i Jerusalem na imbaroe i ma haradjau ni Debata".

Marsogotna i ari parpoedi disi ma nangkasnangkasi Hata ni Debata songon na semal djongdjong moese ma doe halak sian parconferentie i, sada sian Indonesia djala Miss Chakke naoeng gi noar nangkin songon na pasahathon ha ta sian angka na ro sian balian ni Indenesia laho patorangkon saotik tari ngot toe angka pangkilalaannasida tari ngot toe conferentie i. Toeng mansai dengan na hinataannasida i hinilala sandiri do i ala dohot do iba marha toetoepon na songon i.

Doeng i ditoetoe Voorzitter i ma ra pot bolon i. Moelak be ma angka na ro i so padohot Hoofdbestuur ni Federatie i na toroes dope marrapot disi sahat ro di ari 17.

Aha ma na binaan ni conferentie i di ganoep na ro toesi?

Godang, ndang hagoaran sadasada. Songon na nidok ni manang piga sian angka toe an na targoor di bagasan Ha krislenon na ro toesi roepani: "Noenga adong moese bohal na imbaroe di ahoe soengkoep toe manang piga taon tarida tonglong panariton ni Toehan di iba asa oenang olo iba lodja mar karedjo". Alai tapadjempek ma djolo parnidaanta taringot toesi, tolue bagian sambing naeng gearanta disen:

1 Ndang na masitoaltoalan angka par

sirkola on ro toe conferentie on songon na somal di angka conferentie na asing alai songon na nidok ni ganoep soede rap girgit naeng margoeroe. Djala ala angka na hi nataan disi tardok gabe toeboe angka sangkapsangkap na balga di angka naposo i na mangalehon toe djoean ni ngoloe nasida moese 2 maroedoet toe si apala ipe laos songon i marhitehit angka pangka taion toeboe ma roha na marsitoe toe laho mangihoethon Toehan do hot mangoeroepi Bangso; 3 marhite paraor dohot angka bangso na marmansammansam i ga be songon na adong pangaranapan niba taringot toe haploroean ni na sadalan laho pararathon haradja on ni Christus laho manarihon angka dongan Kristen manang halak dia pe laho. (Oecumenische beweging der kerken).

#### BOGORIAAN.

### ZENDINGSHOSPITAAL PEARADJA.

(Molo so mangantoesi atoeran?)

Djotdjoet siptata moraloe toe roha angka atoeran. Djala la dibahen pe atoeran asa adong do i songon rahoerhoe, djala asa adong sihiethon. Di soede oelaon ingkon adong do atoeran asa dengan, djala oelaon na so mora toeran ndang dengan i,

Songon na nidok i djotdjoet moraloe toe roha angka atoeran. Dibahen ge meente roepani ingkon masipas alamanna, djala manang na ise mangalao si ingkon hona dando. Si B. ndang accord di atoeran i. Didok ibana, aha pordoeli nang kotor alamangkoe, ndang ahoe manangoeng i? Aha por doeli ni halak disi, djala aha dalam oembahan hona oehoem ahoe alani i? Songon i ma pingkirian ni nadeba, Ni an na dengan do atoeran i ala mandjaga hahipason, alai nang pe songon i, adong do na morsogo ni roha

Pinaloedoebon do i ala mordome toe aloeloe ni sada dongan na paboa hon na masa di roemah sakit di Pearadja. Adong disi sada halak manoe-roek toroe ni sitoemandok. Neenga a toeran molo poekel 6 mate, ingkon bf noan toe roema mate, palma ro sisolhotna borngin i mangalap. I do atoeran ni na paboa hon.

Alai ala dibahen toe roema mate di bahen bangke i morphoasen ma angka hata na so paoet dompak angka pangoele ni roemah sakit i sian halak na so mangantoesi atoeran i. Didok ma toe an dokter na so maradat, manang na dia hata na asing dope. Hape na so diboto do atoeran.

Dipangide asa pinamasoek karangan toe P. B. on taringot toe na masa i, alai ala hinilala na so oemboto atoeran do oembahan ro hata sisongon i, hata na paroaroaon pangoele ni roemah sa kit i oembahan so pinamasoek.

Pinaboa saotik na masa na domoe toeson toe wd. hoofdred. ni soerat kabar on. Songon na itaboto be, ia inan ta soripada nasida di Kabandjahe do mate, djala sahat nasida toesi naeng mangalap bangke i poekel 8. Naeng do nian borngin i boanona, alai ala ndang diloads atoeran ni roemah sakit na di Kabandjahe songon i, gabe mor sogotna i nama di boan. Salangkon mor nang bangke i borngin i ndang bolas.

Alai beha? Ala naoeng atoeran i di roemah sakit i, djala ia dibahen pe atoeran i na adong do porloena dchot dengganna ndang tardok manang na dia Ndada diparoaraoa dokter i manang di pamasoek toe soerat kabar mandok na so oemboto adat dokter i manang na dia na asing. Alai ingot di atoeran i do.

Nang taringot toe na masa na di Pearadja songon na pinaboa ni na manongs karangan i toe red. ninya roha la os songon i do i ra. Djadi ndang adong goenana nang dipamasoek. Holan on pinangido toe pangoele ni roemah sakit Pearadja. Ia toeng toe adong disi angka na sala pinangido asa dipoeba djala naeng nian dengan disi por

paoelion dohot pangalaho ni na mangeroes na morsahit. Di karangan na ro toe red. tarida na adong pangkoera ngion ni roha dompak angka verpleegster. Pinangido nian moeba i.

All.

#### Hoeta Salem.

Mangihoethon barita roepa haroear do moese 14 halak nari na morsahit hoelit sian Hoeta Salem ala naoeng ma loem sahitna. Noenga manang na sadia leleng ndang hataridaan be simoe ni sahit i di pamatang ni naoeng maloem i djala mangihoethon pamaresoan ni dokter ndang adong be disi sahit i. Toe ganoep nasida be dilehon do soe rat paboa naoeng bolas nasida songon djolma torop djala bolas morsaor. Ndang tagamon so sada las ni roha on di na mcrsaht i bian dohot di angka sisolhotna. Alai songon naoeng hea nidok di P. B. on ala so apala satoe-djoe dope pandapotan ni angka dr. taridat toe sahit i dengan do dipareso nasida moese sahali sataon atik toeng tarida moese simoena. Dengan do bi nahen songon i mandjaga asa oenang bali toe djolma na asing. Ninna rona tontoe porrohahonon ni na morhoeaso dli taridat toeson.

#### Zaman Kita.

Dalam Pardomean Balak no 37 ada kila moeat toelisan Felix tentang orga nisatie Zaman Kita sesoedah dalam pim pinannja toe an S M Simandjoentak. An tarai lain2 ada ditanjakkan tentang toe an G L Siahaan.

Menoeroet Z K sendiri toe an G L Siahaan ada ditempatkan di bagian To ba di Balige oentoek Zaman Kita. Apakah perlojenya toe an G L Siahaan di tempatkan di loear kantoor dan di Bali ge poela itoe oeroesan Z Kita sendiri. Akan tetapi perloe djoega diberita-hoekaa hal ini scapaja orang banyak ketanoei keterangan lebih djaoeh tentang toelisan Felix itoe,

#### Dr. Tijsen.

Mangihoethon pandok ni D C ro do moese Dr. Tijsen toe Samosir djala di si sahat toe boelan November. Didok di Ambarita do ingananna Songon na itaboto be ia Dr. on spacial mangoe batu angka sahit mata do songon na oeng hea pinaboa di soerat kabar on.

Sada tingki do on di angka na mor sahit mata i mangido pangoeroepion

Molo bolas de Pardomean Batak mangido naeng ma nian oenang holan di Samosir nasida alai dohot ma nang toe inganana na asing. Ninna roha di bagian Hoembang, Silindoeng dohot na asing i porlo nian nasida Aoet bolas nian samenwerking dohot zendingshospitaal na di Balige dohot Taroeoeng ninna roha toeng godang do dengan ni pangkorhenna

#### Controleur A. te Velde.

Controleur A te Velde controleur van Toba mangihoethon barita na da pot D C angkatonna do gabe Assistent-Resident te Monokwari Nieuw Guinea Atik pe nian ndang nasida dope na toe mimbang mangihoethon ranglijst alai mor domoe toe koloniatisie, harapan de sa oet angkatonna, Pardomean Batak mandok horas na laho horas moese nang gantina

#### Arga ni barang.

Arga ni barang di Sibolga arl 9 Oktuber 1933 hot de songon na di P. B. na saploe, alai arga ni gota toeroen 1 cent sakilo dijadi holan f0.13 nama. Arga ni kopie Angkola naek f0.25 dja di f24.50 sapikol.

#### BILANGAN SITOLOETOLOE niloeloean ni M. HOETAEROEK.

- 185 Patoloetaonhon manaboeer ma ha-moe djala manggotil. 2 Radjaradja 19.29
- 186 Di ari patoloehon tarbahen ho ma nangkok toe djoro ni Djahowa. 2 Radjaradja 20.5
- 187 Toloe boelan Si Djoahas mangara

djai di Djerusalem, 2 Radjaradja 23.31

- 188 Toloe taon mangeloai patoe si Djo jakim tee si Neboekadnesaar 2 Radjaradja 24.1
- 189 Toloe boelan si Djojakim mangatdjal di Djerusalem 2 Radjaradja 24.8

190 Toloe elak timbo ni celoe ni tiang i. 2 Radjaradja 25.17

- 191 Dohot na tolue halak sidjaga pine toe. 2 Radjaradja 25.18

192 Toloe anak ni si Djoeda sian bo-roe Soea. 1 Chronika 2.3

- 193 Anak paitolee ni si Isai, si Sinea. 1. Chronika 2.13

194 Paitolee anak ni si Benjamin, si Isak. 1 Chronika 8.1

- 195 Paitolee anak ni si Esek, si Elie-pet 1 Chronika 8.38

196 Goar ni indok paitolee si Eliab. 1 Chronika 12.9

- 197 Toloe ari mangon minoem marga Ruben, Gad. Satonga Manasse do hot si David 1 Chronika 12.39

198 Toloe anak ni si Laedan; si Dje-hiel, si Setam dohot si Djoel 1 Chronika.

- 199 Paitolee anak ni si Hebron, si Dja hasiel, 1 Chronika 20.19

200 Toloe anak ni Moesi: si Maheli, si Eder dohot si Djerimat. 1 Chronika 23.23

- 201 Roedji2 patoloehon di si Harim. 1 Chronika. 25.5

202 Toloe boroe ni si Heman siparen dem 24.8

- 203 Roedji2 panganson, patoloehon toe si Sakoer 1 Chronika 25.10

204 Paitolee anak ni si Meselemja, si Sebadja 1 Chronika 26.2

- 205 Si Djoa paitolee ni anak ni Abed Edom 1 Chronika 26.4

206 Si Tebalja paitolee anak ni si Ho-sa 1 Chronika 26.11

- 207 Si Benaja Indeek patoloehon par-ganson marsasabolan 1 Chronika 27.5

208 Si Benaja mangoeloehon parangan di sipaha tolue 1 Chronika 27.5

- 209 Di boelan sipahatoloe nasida mar poengoe toe Djerusalem Pal5taon-hon haradjaou ni si Asa 2 Chronika 15.10

210 Olat ni meroemoer tolue taon toe gindjang sineratanna i 2 Chronika 31.36

- 211 Toloe rinte batue nanidakkak ba-hen dorpina Esra 6.4

212 Di ari tolue Adar sidoeng djoro i. Esra 6.15

- 213 Na so ro toe Djerusalem dibagan-san tolue ari, haromhonon Esra 10.8

214 Dibagasan tolue ari marloehoet soe de baoa sian Djoeda dohot sian Benjamin Esra 10.9

- 215 Patoloetaonhon haradjaon ni Ahas weron dibahen panggalangon toe indeek dohot naposona Ester 1.3

216 Toloe ari ndang mangon ndang mi noem si Mardhai dohot donganna Ester 4.16

- 217 Patoloearihon marpahean haradja-on ma si Ester, Ester 5.1

218 Di boelan sipahatoloe oedjoe i tar djone angka djoearatoelis ni radja i. Ester 8.9

- 219 Pitoe anak dohot tolue boroe di-toeboehon si Djeb. Djeb 1.2

220 Disoeroe anak ni si Djeb mamio ibotona na tolue i Djeb 1.4

- 221 Toloe panggoengan dibahen halak Kasdim Djeb 1.17

222 Sar ma bariha hinamago ni si Djeb tee na tolue alealena Djeb 2.11

- 223 Mansehot ma sitoloe halak i masi soealan dohot si Djeb. Djeb 32.1

224 Ro rimas ni si Djeb mida aleale na natoloe i Djeb 32.3

- 225 Drida si Elihoe ndang haaloesan tolue halan si Djeb. Djeb 32.5

226 Loehoetna i dibahen Debata doe manang tolue hali toe manisia Djeb 33.29

- 227 Toeboe moese anak ni si Djeb pi toe dohot tolue boroena Djeb 42.13

228 Goar ni paitolee

## RUBRIEK - KESEHATAN

Apa jang kita orang haroes perhatikan tentang perawatan gigi.

Oleh : Dokter Tio Tjieng Lok dalam Sin Po.

Orang2 kebanjakan pergi pada dokter gigi lantaran giginja sakit. Biarpun itoe gigi bagaimana roesak, bolong lan taran dimakan oelar, kalau tidak merasa sakit, iaorang tidak pergi boeat bliau betoel atau tambal. Ini pikiran ada salah, sebab betoel sekarakang tidak rasa apaapa tetapi lama-lama bahamna bisa djadi bengkak, dan iaorang toch mesti pergi pada dokter. Sekarang itoe gigi jang roesak mesti ditjaboet kalau datang siang2 sebeloemnya sakit atau bengkak kebanjakan masih bisa ditambel. "Prevention is better than cure", atau "Men djaga adalah lebih baik dari mengobati".

Sehabisna ini inleiding saja mane ka silih tahoe sedikit tentang gigi, iapoenja bouw, kegoenaannya dan roepa2 ia poe nja penjakit:

Satee gigi ada iapoenja kroon dan akarnya itoe kroon tebalna ada tiga la pis jang paling loear bernama glazuur atau email dibawah ini namanya dentin atau tandbeen dan paling dalam itoelah zenuwnya atau pulpa.

Itoe email ada disekitarja kroon dan dalam tiga la pis jang paling keras zenuwnya lembek sekali. Akar gigi djoega ada tiga lapis seperti kroon tjema la pis jang paling loear boekan dari emaiil tetapi dari cement jang tidak begitoe keras seperti email. Sekitarja ini cement ada koelit tipis, periodontium. Di oedjoeng akar gigi ada satee lobang ke tjiil boeat zenuw dan oerat darah dari bahan masoek kedalam gigi.

Kita orang mempoenja 32 gigi. Jang paling depan diatas dan dibawah ada 4 snijtanden atau gigi memotong. Goe nanja ini boeat potong makanan. Disela belanja gigi memotong kiri dan kanan ada satee hoektaid atau gigi tjaling goenanja boeat robek makanan. Kita orang tidak begitoe perloe sama itoe hoektaid seperti koeljing atau andjing. Dari itoe kila orang poenja gigi tjaling tidak begitoe besar dan tadjam seperti gigi tjalingnya binatang2 jang tersebut.

Dibelakang gigi tjaling ada 5 gigi bahan, 2 jang ketjil dan 3 jang besar goenanja boeat bikin haloes makanan. Gigi bahan jang paling belakang namanya verstandskies atau gigi tjerdik of gigi pintar. Namanya begini: sebab toemboehnya liwat dari oemoer 16 ta hoen sampai oemoer 80 tahoen waktue orang moelai pintar. Tempo2 ada orang jang tidak poenja itoe verstandskies.

Kalau gigi tidak berlobang iapoenja pulpa dan tandbeen didijaga oleh email tetapi kalau ini email ada roesak itoe tandbeen djadi caries (berlobang). Ini lobang semakin lama semakin besar dan dalam, kalau itoe tandbeen soe dah habis "dimakan oelar" ia poenja pulpa dapat ontsteking [pulpititis]. Tidak lama lagi itoe gigi mati. Kita orang baroe tahoen goenanja kita poenja ora gaan2 jang berharga kalau kita soedah kehilangan padanja.

Sekarang pembatja tentoe maoe ta hoe lantaran apa gigi pada berlobang. Orang jang tidak mengetahoei tentang keadaan gigi semoea bilang lantaran dimakan oelar tetapi tidak ada satee orang jang soedah pernah lihat itoe oelar.

Sebetoelna apa lantaran kita orang beloeem bisa kasih keterangan jg tjoelok sebab ada banjak theorie2,

Theorie kesatoe bilang lantaran koe rang vitamind dan zouten. tetapi di Europa jang ada banjak djoega penjakit rachitis lantaran koerang vitamin di anak2 jang dapat rachitis tidak berbeda antara banjarkna caries dari anak-anak jang tidak dapat rachitis menoeroet ktanja Hess jang soedah periksa antara ini kekoerangan vitamin, a. atau b. tiidak bisa mendjadikan caries.

Theorie kedoea, bilang lantaran keli wat banjak makan koolhydraat seperti goela2 dan makanan jang banjak te poengnya.

Theorie ketiga lantaran koerang phosfor atau calcium,

Menoeroet theorie keempat itoe ca ries lantaran infectie gigi oleh kaetoe2 haloes bernama Bacillus acidophilus

necrodenitalis. Ini koetoe2 membikin melkzuur dan fti melkzuur bikin gigi berlobang. Selainna ini 4 theorie masih ada lagi lain2 theorie seperti toe roenan constitutie,

Theorie jg mana beloeit itoe beloeit bisa dibiliang,

(Ada samboengan)

### SENGGOLAN.

Garegaranja pasar malam jang terkenal ..., berekor pandjang ?

Toean J. M. Siahaan mendja lankar rolnja ...?

Sebagai toeantoean pembatja telah ma loem bahwa sewaktee pasar malam Taroeeteng jg baroe lewat mantrie politie David telah membombameerde roemah nya toean Marah Halim toeroet BK (ba tja J M Siahaan) karena ada pendjoedi di roemah tersebut.

Tetapi menoeroet pendawaannya toe an Marah Halim terhadap mantrie politie David ta' ada pendjoedi dan diroemahnya.

Pendawaan toean Marah Halim ini di benarkan beberapa orang saksi.

Seorang diantara saksi tersebut ia lah Aristarcus Sitarihoran jang baroe2 ini kena poekoel.

Pangoertik ada batja di Bintang Ba tak dari hal pemoekoelan tersebut,

Batjalah :

Hal kedjadian diatas toeroet keterangannya Aristarcus jang kena poekoel roepanja mantrie politie David dan familienna ada mendendam padanja (Aristarcus) lantaran di saksikanja pada pemeriksaan jang berkewadilan tentang pengefahoeannja dalam pendakwaan toean Marah Halim terhadap mantrie politie David Loembantobing.

Roeppanja dalam pemoekoelan ini sipe hak pemoekoel beloeit semboeh lan taran jang dipokoel bisa terlepas dari pemoekoelan jang kedjam (sjoekoorlah! Pangk.) maka sipemoekeel tjoba2 lagi mendjalankan mak soednya.

B. Batak menoelis :

Loesanja itoe pemoekoelan familie2 dari mantrie politie David L. Tobing sebagai berarakan di Taroeeteng roepanja ada maksoed mereka jg hendak dilakoekanna. Diantaranja Joe era Siahaan fardari mantrie politie David L. Tobing (spatie dari Pangkoertik) ada mengatakan pada pemoeda Saitnihoe ta; kamoe djangan tjamper sama Aristarcus soepaja kamoe djangan toe roet soesah sebab Aristarcus hendak dipokoel orang lagi.

Kemnedian B. Batak kasi adviesna soe pajia djangan sampai kedjadian jang ta' dlingini begini :

Hal begini boekan perkara ketjil lagi kalau mantrie politie David Loembantobing beractie seperti mengada kan completan boeat membela diri njra tjiara mendendam dan pemoekoelan, wajib segerah dapat pem riksaaan dari jang lebih berkwasa.

Kalau omelan B. Batak itoe benar Pangkoertik ta' oesah lagi menambahi commentaar, tjoekoelplah kalau toean2 pembatja tahoe bahwa dalam komplotan tersebut diatas, T. J. M. Siahaan (batja Journalist Bendera Kamoe) ta' maoe ketinggalan pegang rol ...!

Pembatja boleh tambah commentaar.

PANGKOERTIK.



Semangkin  
MADJOE  
kwaliteitnja dan  
pembikinannja.

Dari itoelah banjak  
reclame  
Boeat kasi tjoba

Agent :

Philemon Bin Haroen Siregar  
Taroeteeng

Hidoeplah dengan soeka hati -  
djangan doekatjita, itoe tida bergenial



Senangkan diri dan pakailah dida lam roemah lampoe jang terang.  
Lampoe jang terangnja koerang baik itoe djahat sekali boeat mata. Melekaskan tjpai mata.  
Pakailah lampoe Philips sadja, soepaja mata bisa didiamkan.

Lampoe PHILIPS

Batik en Tenoen handel.

Tenoen boeat badjoe poetri dan poetri bikinan dan kleur tang goeng djempol per el moelai 10,35 10,45 10,50 10,52½, 10,55, tanggoeng tidak loentoer Sedja jang potongan arga amat meerah kain batik saroeng oedeng kain lebar harga 10,65 sampe 112,50 matjem2 fabriek lain2 barang mesih terlaloë banjak soesah kalau kita sehoet satoe per satoe.

Menoegoe pesanan dengan hermat,  
TOKO VASTE

Batik en loerik (tenoen) handel  
Kramat gantoeng No. 88 en 122  
SOERABAJA.

# Ingatlah kesehatan badan!

## Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Teean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup> dan Ankoe<sup>2</sup>, djangang loepa lihat merkna „van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjaip

Ditanggeeng siapasi-  
apa jang soedah biasa  
minoem ini timbako  
Shag van Nelle ten  
toe tidak maoe beli  
lain tjap lagi  
ingatlah merk Van  
Nelle timbako No 1  
segala orang secka  
isap minoem atau



### INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa jawan, selamana tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

## Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah terkenal di bagian Toba dan Oost-kust van Sumatra. Sanggoep mem bikin potongan menoeroet mode djaman sekarang. Kalau maoe beli pakean dalang dahoeloe pada kita tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean tjoema Majakoeb Siboeea Kleermaker PORSER

### The Batakland English School Tareeteeng.

BITJARA INGGRIS  
BERMASIN - TOELIS LEKAS

Maelai tahoen 1930.

### POENGOEAN BATAK Afd. Cooperatie Dj. Pinang No. 6 MEDAN.

Poengoeanbatak afd. Cooperatie Medan naoeng djung2 mamoengka sian 1 Maart 1933 di Medan olo de manggadis angka barang2 na haroear sian Tapanoeli on. isara songen kopi, bawang, boras dohot lan na asing.  
Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie i.



# DUNLOP

## PATENT

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Taroetoeng

### LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapat kain koter djangang ajal lagi bole lantas makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f 10

### AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boe at penjaket waseer. bisa tjaboet akar-na ja itoe penjaket d, dalam of dilloewar.

arga 1 flacon f 9

### LEEPRA POEDER

Obat saket Leepra atawa (Tajikco) njang soeda lama asal teeroenan atawa baroe dapat, bisa bikin rontok. Tek nja itoe penjaket

arga 1 flacon f 7,50

### REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang koeat, bikin tambah kekoetan dan me naham manee hingga di waktoe bersatoeboeh bisa dapat kepoeasan betoel2.

arga 1 flacon f 12.

### SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphilis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe2ja itoe penjaket njang berba-haja bagi toeroenan, ini obat orang la ki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f 7,50

### VRUCHTS PILLEN

Obat boeat orang prempoewan njang ngen bisa hamil boenting dengan makan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f 10.

### HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot2 ata wa kepala moebeng mata boeat liat terpoeter en mata gelap lantaran kepa la poeleng, sebentar waktoe bisa baek kalo makan ini obat

arga 1 flacon f 5

Kirim oewang doeloe ongkos vriji

Bisa dapef beli pada  
**Firma Heider (P. B.)**  
Semarang

# IN MEMORIAM.

## Toean SIMON SILABAN.

Sebagai diberitahukan dalam P. B. jang laloe toean Simon Silaban, Hoofd redacteur Bintang Batak pada tanggal 4 Oktober j. l. telah meninggal doenia sesoedah menanggoeng sakit kira2 tiga bulan. Toean itoe ada meninggalkan anak perempuan 4 orang, antara mana ada 2 jang doedoek dibangkoe sekolah.

Dalam B. B. kita ada batja riwayat toean itoe jang djoega ada perlojenia kita moeatkan dalam P.B. ini.

S Silaban lahir di Nagasarihoe dekat Siborongborong Hoogvlakte van To ba tahoen 1895.

Belialu mengendoengi sekolah rendah zending, dan pada tahoen 1913 ma soek sekolah teokang di Lagoebotai dan disana kawin pada tahoen 1917.

Pada tahoen 1921 pergi ke Medan, bekerdjya pada Kohler &co salah satoe Drukkerij Europa jang besar disana ke moedian pindah ke Sibolga bekerdjya pada Hindia Sepakat.

Pada tahoen trs. pergi ke Java, moe la moela pada Drukkerij en Boekhandel Kolff &co. dan kemoeian pindah bekerdjya pada Mij. Bintang Hindia, di bawah pimpinan toean Parada Harahap mendjadi bedrijfsleider.

Didalam pada itoe bekerdjya djoega dibahagian Journalistik.

Pada tahoen 1929 toean itoe dipindahkan ke Bandoeng menjadi filial beheerde dari peroesahaan tersebut, sambil merangkap redacteur boeat Ban doeng.

Pada boelan October 1930 t. itoe datang ketanah tempan darahnya, dengan membawa satoe machin drukkerij, dan bekerdjya bersama-sama dengan t. Ph. Siagian, jang mengeloerkan Bintang Batak.

Simon Silaban telah meninggalkan ini negeri jang fana seorang jang boleh dibilang masih oemoer moeda, jaitoe oemoer 38 tahoen, dan terkenal seorang journalist jang mempoenai pena tadjam.

Berhoeboeng dengan meninggalnya collega ini toean U. Pardede dalam B. Batak ada menoelis sebagai berkoet:

Toean S. Silaban ada bertabiat perma dan sjimpatic dalam pergaolan sehari-hari. Dari toelis2annya disoerat kabar ternjata toean itoe ada seorang penoelis jang tenang, tangkas; bisa me noelis terang dengan soesoenan kallmat (stijl) jang sederhana boeat meng gambarkan kepada pembatja apa jang terkandoeng dalam hatinya, dan oleh sebab itoe belialu selaloe soeka bitjarkan onderwerp2 jang moedah dapat diterima orang kebanjakan walaupoen boleh djadi ada orang menjebot tida begitoe "geleerd" atau tidak begitoe "academic".

Lain dari pada itoe toean S. Silaban ada terkenal seorang Journalist jang bisa menoelis artikel2 jang penoeh dengan humor.

Humoristische schrijver masih terlaue sedikit sekali djoemlahnya diantara Journalisten bangsa kita sedang artikel2 jang humoristisch tidaklah koerang goenjanja dari wetenschappelijke artike len.

Diantara toelisan2 jang humoristisch dalam pers bangsa kita, adalah boeah pena belialu jang paling menarik hati, meneroet timbangna saja. Siapa jang tetap selaloe memperhaikan toelisan belialu dalam Bintang Batak dalam rubriek Sambalan dengan bertanda Salvo speciaal Critiekenten Commentaren boeat siapa jang perloe dicritiek dan datam rubriek Salaoenggo..., belialu toeroet mengambil bahagian dengan bertanda Balehong jang begitoe humoristisch, penoeh dengan kegelian ke loetjoean tetapi djoega penoeh dengan poedjian dan nistaan jang haloes.

Saja seerah persaksikan banjak orang jang ketawa terpingkel2 sampai keloe ar air mata dan peroet menjadi sakit karena terlaloe keras ketawa dipaksa toelisan Balehong. Begitoe humoris-

tisch!

Pendeknya t. S. Silaban dalam Journalistik bangsa kita ada mendapat tempat jang baik dan belialu meninggal kan djedjak jang akan ditoeroet dilan djoelkan oleh collega jang masih hidup dan bakal datang

Toean S. M. Simandjoentak dalam Z. K. ada poela toelis sebagai berkoet.

Toean Simon Silaban! Collega jang terhormat! Dengan berhadap-hadapan moeka tiada sempat lagi kita bertemoe moeka kalau oempama ada itoe kesem patan tentoelah kami berkata penghabisan pada saudara dengan fai oetjapan: „Selamat djalan saudara sampai kita bertemoe nanti, ditoe negeri jang sama sekali manoesia mesti koendjoengi walaupoen semoeanja rasa2 takoet dan segan meninggalkan ini doenia jang fa na lagipoen penoeh dengan doeri2 ke melaratian. Toean Simon Silaban Kawan berdjoearang dalam journalistik Apakah sebabna saudara mesti meninggal kan kamar lebih lama menderital ini doenia?

Saudara! Orang bilang ia takoet meninggalkan ini doenia karena sesoet da hnj a ini ada lagi satoe tempat yg menantikan neraka namanya.

Tetapi saudara! Kami sendiri mesti bilang Boekannja selain dari ini ada itoe neraka, sadja doenia ini sendiri, doenia jang saudara tinggalkan Inilah sebetelijn itoe neraka dari ini ta'akan ada lagi neraka. Selain dari ini semoea keadaan serba seorang dan selamat sen taua selama lamanja.

Beroentoeng soenggoeh saudara telah meninggalkan ini doenianja neraka.

Apalagi jang perloe kita bilang? Kita berbarap moedah-moedahan collega itoe sampai ditangan jang dipertajajina sampai di sjorga jang diinginjaa. Se moea manoesia moesti mati ada jang lekas ada jang lambat sedikit. Tapi se moeana akan maseek liang koeboer djoega. Dengan kepergian saudara dari doenia jang fana ini, dari tempat ke soesahan ini, kita kehilangan saloe collega jang kita harap membawak kebaikan oentoek corps kita. Saudara soe dah doeloean meninggalkan doenia ini kita berharap soedi apalah kiranya Toehan memberi kelapangan bagi dirimoe.

Kita toeroet djoega berdoeka tjita lan taran ini.

P. C.

Pardomoean Batak.

### Parsikolaan ni bagian ina (Huishoudschool)

Parheheon di bagian ina, andoel tarpoedi do i martimbangkon parheheon di angka bagian bawa di bangsonta. Manghorhon do hatinggalan sisongan i sian pangargahan ni halak hita dibawa semoeeroeng sian boroeboroe, la dipasi kolahan na deba pe boroea langgo na sialaan i holan asa loemangkoe do i toe anak naoeng maniop pangkat, haotoon do pikiran sisongan i nian, ai pi ga ma halak na marpangkat toemimbang kon na so marpangkat?

Di tingki na lam moeba do parroha on na so sadia mangargahan parsikola an di boroea noenga lam tarida i nang di angka na toeateoa parkampoeng hira sagi nama marsoroe boroena marsikola di angka tingki noeaeng. Noeaeng tarida do parheheon ni angka boroe2 di tano Batai na djoemonok ma idaon di Taroetoeng. Di taon on marboengaran do parsikolaan i molo toeng laos ai gabe hira samboongan ni Kopschool nama i. Alai di angka parsikola na disi djotdjoet gabe songon pangambati do deba boroeboroe taringot toe pamake on di parabiton, Deba nasida marsipatoe, markain soetera, hira so sadia im barna toe sikola Mulo, Hinorhon ni anakboroe na so sanggoep toe pakean na songon i djotdjoet gabe halangan di nasida marsikola. Nian haotooa do i di

na deba, pola tarambat ibana ala ni pakean ni halak an. Hapistaran, i do na roemingkot eahan ni na naeng madjoe, parabiton boi do i dipoeidi. Holan on siingoton rian paoet ias parabiton ga noep ari songon boekti naoeng mame-rem hamadjoeon djala naoeng mangha siboli mardome toe hahipason ni patmatang do i. Ndada pola ingkon marsipatoe, marsoetera dohot marpajoeng soetera ai boi do hita so pola manghorhon sahit nang so marsipatoe Doeng do diida paoerat on gambar ni Mej. Kartini na tarbarita dohot Ida Loemongga dokter, ndada pola dipaboa pakean nasida i nasida naoeng marhamadjoeon soemoeroeng sian angka bagian ina alai hapistaran nasida i do paoahon na sida naoeng hehe toe ragamragam ni hapistaran. Toetoe nian, disoerakhon roha do pamakeon ni porsikola di Taroetoeng, djotdjoet songon na malobihoe do idaon martimbangkon sikkola na dl poelo na asing i. Sikola Mulo na di Taroetoeng, hira ganoep do marpilon na gindjang. ndang adong imbarna toe halak naoeng makan gadji roepani. Beha ma di Batavia boi ma dohonen moera mananda sikkola tarida sian sara oalna pitolot pendek dohot anakbadjoe do dipangke halak sippikola nang pe noenga balga dagingna, Songon i do nang sikkola na di Huishoudschool Taroetoeng loemobi deba sian pakean ni sikkola na di Normaalschool Padang Pandjang dohot sian pakean ni angka goeroe Kupschool na di hita on. Nian hira haotoon do i pola ro dl pamake an taringotan di sk, Alai ala manghorhon do i toe boroe ni dongan na pogos nda tama nian pasadaonnasida pa makeon i? Niingot dope t. O. Marcks Pandita di Pearadja hira mamaksa anak dohot anakboroe laho malosa, oenang mamangke sippikola dohot marhoroeng2 mas didjaga toean i roha ni dongan na pogos na so bof paoepahon mas di i anakhonna. Di moelana adong do sogo ni roha ni paradongan di atoeran i alai doeng diida soede panghorhonna di halak na pogos, oedjoengna gabe hira a toeran na hot ma i di sandok hoerja Pearadja dohot pagaranra ro di sadari on.

Sian pamakeon dohot tangkang (satubi) ni parsikola boroe2 i ma djotdjo tan alo toe roha ni na toe2 pardjong djong ni boroe-boroe noeaeng. Nian ndada sai songon i soede, bangkona do dihadjolmaon sai marlaok sigindjang roha dohot na serep, ndada boi pita i. Alai ditangan ni goeroe do anakkoentji toe sikkola dipakean dohot diaoeran, Pinorhatoetoe do pangarimangion ni Sitti N. na di Taman Isteri di sk BK. No 39. Didok nasida:

Nang angka boroe parsikola noeaeng oenang ma pola holan hadjagarun ni pakean sambing dipaoedehoneh nasida. Soede halak boi do mamangke na dja gar, getep i do oenang so adong.

Ndada na mandok toeng holan pake an i na pinatoedehonehna di Huishoud school na di Taroetoeng, alai sipaingot do hira na naeng pasahathon marhite soerat on asa goemogo masih hapistaran oenang ma goemogo toe sippikola dohot potongan ro di abit na oemarga i nasi da. Ra, ndang pola madokhoe molo nidok: Tarlobi do pamakeon ni sikkola di Taroetoeng toemimbangkon parsikola di poelo na leban. Hapistaran No 1, pakean dipoeidi ma i nioelas. Anggat ma lam hehe roha ni angka ito toe hapistaran asa oenang telpang songon parace samponggo na so bol mardalan, bangsonta.

(XX)

### Sirion

Di Indische Courant adong do ma soek sada advertentie paoahon na mor toenangan sada namorbadjoe S de Jongh sian Goebeng-Podjok (Soerabaja) dohot toean O. B. W. Wiese.

Doeng didjaha boroeboroe i advertente i laho ma ibana toe bagas nitoe an W ala na tinandana do toean i pa boahon taringot toe advertentie na so toetoe i.

Morbinege i djadi moeroek ma toean W djaja dipasahat ma parkaro i toe politie djala disangka rohana na mambahan i toean A C Dorst sian H B S straat.

Dipareso politie ma djala diboan ma

**NA**  
hoeida  
hoebege  
hoedjaha  
hoepingkir

### Hoeboge

do sian sada dongan barita songon na tar soerat di toroe on taringot toe pangalihon ni sada goeroe, ba haloepaan di adatna na itatean sian angka oemponeta. Ala adong goenjanan ninna roha ndang sala nang pinatedak i dison djala asa cennang gabe persoonlijk aanval oenang pinataridahan goar. Songon on do ba rita i.

Goeroenta na maringanan di sada kota di balian ni Tapanoeli, ro mebat toe tenu hatoeboeanna, bangkona do i satar ro do sahalii2 toe hoetana angka pangaranto. Di bedari ni 3/10 i, mamo loes do goeroenta on sian simpang o pat djala laos oedoer dohot siboon kompona Siboon kompona on, i ma ibo to ni inata nialap ni goeroenta, boeloes do pardalannasida idaon songon Toean rap dohot naposona

„Ba, ai toeng oene do i Sitompoel!“ I da ma goeroenta i patoltol pitolona martoedoeng na bongor didjolo, toeng ganan na toeateoa i sian poedi mamboan kompona. Ala bolobolo, toeng soehar ni djamitana i nama i ipar. Ai ida ma, adat di hita: toeng naeng lis trikt ingkaoe djala dolok indahan nisa halak na mura, ianggo toeng iboto ni ripena i nama siboon kompona mardo moe moese noenga toemoea sian ibana ba, toeng na so paoet do i dohankoe lae, lale, toenggane, ngolce ni angka beremi ma nian, „pat ni lali gaoeng2 ai aha na so doeng?“ Molo oemmor, nda i ma sioloan? Noenga oem mora goeroenta sian toengganena i, nda tama siboon kompona i? Di angka na so oemboto adat ma i da lae, manang boi dohonen di angka anak ni na magomago na so oemboto adat bians ma i, langgo di goeroenta on, toeng na so hirimon be masa sisongon i, si nang toeng pangkilalaan ni na mame reng, didia ma paoet radjaniba (diba gasan adat) mamboan kompona. Ai beta do taha partoebon ni goeroenta beha do asalna songon dia hian do na torasna siboto partoetoeran do manang na sega binahen ni goeroenta on nama i. Ai ida ma, toeng toe oelaon hagee roeon i pe, toeng ambal do soeharna djamita marngingis digaredja asa serep dongan, hape goeroenta on ma pataridahan alo ni djamitana i.

Bo, aot ni diida ripe ni goeroenta ibetona on siboon kompona ni toeanna beha do hoelanng rohanasida marni ngot adat? Ah, ndang na halceloan i da toenggane diboge ho hian do parha tahataan ni goeroenta on doeng apala margetep ma ibana didok halak sai songon na naoeng di roeang ni . . . do ibana begeon sian hatahatana dohot si an paraoranna toe donganna na pogos bians. Na godang do didjargai hamoe ai aot ni diida hamoe dope angka na masa naoeng salpoe i ra pastaponmoe na do hoeroha

-00-

Ninna roha ndang pola poroe tinam baan be i Noenga laos disti tarida na naeng dohonen Pandjaha sandiri ma mangalehon oehoeman toe. Sioelahan na sala i djala molo didjaha na mangoelahan i on pinangido nian asa di paoeba.

FELIX

parkaro i toe landrechter djala disti ma dipaboa toean D, na so sian pamotoan na advertentie djala ala so adong hato rangan na tjoekoep dibebashon land rechter ma.

Songon i ma djinaha ni si Felix di s-k S T P.

Beha oelaning adong do masa siso ngen i la di bangsonta, ninna roha ma noengkoen. Salangkon pamasoekkon ad vertenje mortoenangan tahe djarang do djala na morbagas pe hira bilangan do na pamasoekkon toe Soerat chabar. Nda sai adong do begeon molo lam madjoe iba, ninna

FELIX,

## Kain Batik

## Kain Sarong

Sanggoep mengirim dimana-mana tempat . . . dan  
Tjari langganan dimana-mana tempat . . .  
Harga per kodie moelai f 16.— f 20.— f 25.— f 30.—  
f 35.— f 40.— f 45.— f 50.— dan sampai harga jang tinggi,  
Dan djoega djoegal Loterij 1 Lot f 11.50.— 1/2 Lot f 6.— 1/4 Lot f 3.50  
Dan djoega djoegal Kracipil (Obat koeat) Speciaal boeat orang koerang te  
naga per doos f 3.50 sampai harga f 10.— oemoer jang 15lahoen dilarang  
pake int obat  
Dan djoega djoegal Boekoe Oendang-oendang (Inlandsche  
Reglement) harga f 5.— satoe boekoe  
Boekoe Pengertian Wet Hoekoem Siksa Crimineel f 5—  
Boekoe Pengertian Bewijs Crimineel dan Ujalannya Keadilan f 5—  
Boekoe Pengertian Akal Alam agama dan Allah f 2.50  
Kitab oesoel Jimelaqin hoeroef Arab bahasa Melajoe harga f 0.60

Boleh minta sama:

## Commissie Handel "RIMTAMAS"

Postbox No. 48

Batavia Centrum

Telegramadres RIMTAMAS Batavia Centrum.

**Awas, Awas. Awas!**  
Adres jang paling terkenal.

**Bikin dan djoegal roepa<sup>2</sup> Batik  
dan sedia Kain tenoen of Loerik,**

**R. A. SAHRI**

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat orang lelaki atau perempuan dasi peiji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe doega tenoen. selagen matjam-matjam tjerak dan kleurnya.

Dibawah ini saja koetipkan harganya sementara.

### Hal kain batik dari tjap jang haloes

Kain lebar semen goeroo dari batik à f 8 —	kain kepala à f 4 —
" Klitik	" 4.50 " 2.25
" Gapit	" 4.50 " 2.25
" Parangsoedjen	" 4 " 2 —
" Gondosueli hitam	" 4 " 2 —
" Gagaksetro	" 4 " 2 —
" Sente Klitik	" 4 " 2 —
" hitam	" 4 " 2 —
Semoea tersebut diatas itoe, saroengnya ada harga á :	

Kain lebar Poetjang rinengga hitam á f 4 —	Saroengnya á f 3 —
" poethi "	" 3 —
" Parang sisik	" 3 —
" Sembagen	" 3 —
" Sukoko	" 3 —
Jang sedeng moelai harga f 1.25	" 1.50 sampai f 2.50
saroeng moelai harga á f 1 — f 1.50	" 2 —
kain kepala moelai " 1 — f 1.50	" 4 —

Prijslijst dan monster kain batik dan loerik di kirim gratis siapa jang minta.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f 0.60 — f 0.80

Memoedjikan dengan hormat.

## BITJARA INGGRIS LEKAS

**Boekoe Peladjaran Bahasa Inggris**  
Berist kira 2222 kata jang diedja, serta diertikan dengan tangkas, dan 30 pergoeroean jang terbagai dalam Edjaan, Batjaan, Ertjan, dan Bitjara (Seal & Djawab) jang masingmasing diterangkan bagaimana memakainya dengan njatanjata dan ringkas sehingga pelajar jang mentammatkan peladjaran-peladjaran itoe didjamin Mesti bisa

**BITJARA INGGRIS LEKAS**  
O leh:  
**THEO D. MANULLANG,**  
The Batakland English School,  
TAROETOENG.

Margana toema f 0.75, boleh dipesan dari  
MANULLANG BOEKEN DEPOT  
Tareetoeng.

Geedang berbagai2 boekoe pengetahoean dalam bahasa Batak, Belanda Deutsch, Frans, Griek, Ibrani, Inggris, Italia, Jepoen, Jawa, Kling, Melajoe, Sunda dan Tionghoa  
Prijscourant dikirim pertjoema



Perleeksanlah  
toean poenja  
kesehatan dan  
kesegaran badan!  
Kembalikanlah  
toean poenja  
kegoembiraan-  
soepaja radja  
didalam segala  
pekerjaan!!

Kaloe toean merasa le-  
lemahan badan, ihang  
kegoembiraan, kegoem-  
pan enz., itolah edo tan-  
danya beden terganggoe  
seperti lampoe kosang  
stroom.— Djanganlah  
toean hentes kapoi!  
Sebab gampang diper-  
baiken dengan semetiam  
obat; Jutor A K B B E R  
OBAT „SERRAVALLO“,  
dengan iekas gaenggoen  
hilang dan stroom poen  
beriambang. Kemendje-  
rania ini anggoer sese-  
dali terpoedi oleh lebih  
dari 10.000 Doctor-do-  
ctor.

Djanganlah blarkan  
sedja maskipoen kescha-  
tan terganggoe tjemeh  
sedikit, sebab bisa tim-  
boel lagi laju penjak  
dan kedang-kedang bisa  
jadi berbahaya

## Anggoer Obat „SERRAVALLO”

Serbikin dari koelit kina, boeb anggoer  
dan dzat wadja. Pertjamporan mi,  
zelaloer terpake oleh Doctor-doctor se-  
bagai obat jang paling moestajab boet  
menimboeken nasroe makas, menambah  
dan mengelirikna darah, monambah soem-  
soem dan mengoetakan toeboeb, menambah  
air teie dan kombatikan kekoetakan bagi  
prampoean jang baroe beranak, menghilang-  
ken sakit perot dan menentoeken kedam-  
ngan boelan.

Selainna kemandjoeran diates, djoega  
melawan penjakit Malaria, enaken tdees,  
perbaiken zuwen, menerangkan mata,  
menghilangkeo sakit pingin, toelang-ta-  
lang ngiloe, koetaken kandoengan anak,  
d.l.f.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ menfaedahkan  
kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of  
„Still going strong!!

Tjobalah Toean poenja peroentoengan

## LOTERJ WANG BESAR-

Hoofdprijs f 100.000

Harga satoe	lot	f 11.35
" setengah	"	f 5.85
" seperempat	"	f 3.35

Lotery barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f 3000

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f 3850

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery Pasar Gambir

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery Pasar Malam Semarang

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

tambah ongkos aangteekend f 0.35

Adviesbureau „De Strijd“

Medjokerto.